

Tartalomjegyzék

Bevezető	7
Japán szak, keleti nyelvek és kultúrák alapszak, japanológia mesterszak	7
A japanisztika interdiszciplináris kutatóműhelyeiből konferencia (2007. november 26.)	13
Fordítástudomány: a japán világ magyarul	15
Somodi Júlia: Szöveghű fordítás vagy pragmatikai adaptáció? Japán nyelvű vállalati szövegek magyar fordításainak vizsgálata	17
Nagy Anita: Japán összetett igék magyarra fordításának kérdései párhuzamos korpuszok alapján	31
Dr. Vihar Judit: Nacume Szószeki világa magyar műfordítása kapcsán	41
Történelem: Japán és Magyarország kapcsolataiból	49
小川 誉子美 : 黎明期の日本語教授者をめぐって。一脇水鉄五郎とハンガリーの関わり—	51
Dr. Farkas Ildikó: Japán képe Magyarországon a 20. század elején	65
Dr. Sallay Gergely Pál: Japán-magyar kitüntetési kapcsolatok, 1922-1944.	81
Wintermantel Péter: Adalékok a magyar-japán diplomáciai kapcsolatok 1959-es felújításának történetéhez	99
Nyelvészet, nyelvoktatás: A japán nyelvről magyaroknak	113
Wakai Seiji: Egy KRE Japán szakirány tanár nyelvoktatás és nyelvtanárképzés órái	115
Máté Zoltán: Meg nem valósult javaslatok a japán írásreformok történetében	135
Molnár Pál: Online közösségi együttműködés az órán és azon túl, avagy egy új médium a japanisztikai tanulmányokban	151

Utánérzés a japán irodalomban konferencia (2008. november 7.)	167
Dr. Erdős György: Érzések és utánérzések - Murakami Haruki írói világában	169
Prof. Dr. Árokay Judit: A sokarcú mű: a Genji monogatari recepciója	177
Prof. Dr. Irmela Hijjya-Kirschnerreit: "South of the Border, West of the Sun" Japanese Studies as Translation Studies	187
Dr. Vihar Judit: „Mint fácán csodás tolla...” A klasszikus japán költészet díszítő jegyei, különös tekintettel a honmondori megjelenési formáira	193
Dr. Janó István: Az ír és a japán kultúra találkozása W. B. Yeats és Noguchi Yonejiroo irodalmi barátsága tükrében	203
A jövő lehetőségei (2008): A KRE Japán szak Tudományos Diákkörének munkáiból	217
Fittler Áron: Macutani Mijokoí: Virágszirmok című elbeszélése	219
Forgó Teodóra: Shakespeare Japánban	245
Lázár Marianna: Az ókori kínai sidzsín mítosz fejlődése és integrálódása a koreai és japán kultúrkörbe	271
Mati Márton: Japán és a magyar utazók Japánban a 19-20. század fordulóján	309
Szerzők	337
English Summary	347
Authors	359